

- | | |
|---|---|
| (a) an offence punishable on summary conviction and liable to a fine not exceeding twenty-five thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding twelve months, or to both; or | a) par procédure sommaire, une amende maximale de vingt-cinq mille dollars et un emprisonnement maximal de douze mois, ou l'une de ces peines; |
| (b) an indictable offence and liable to a fine in an amount that is in the discretion of the court or to imprisonment for a term not exceeding ten years, or to both. | b) par mise en accusation, une amende dont le montant est fixé par le tribunal et un emprisonnement maximal de dix ans, ou l'une de ces peines. |
| (2) A prosecution under paragraph (1)(a) may be instituted at any time within but not later than three years from the time when the subject matter of the complaint arose." | (2) Les poursuites pour l'infraction visée à l'alinéa (1)a) se prescrivent par trois ans à compter de sa perpétration. » |

Section 25 of the Act delegates responsibility for the enforcement of the Act to all officers as defined in the Customs Act (section 2(1)). Foreign Affairs and International

Trade entrusts the enforcement of the Act to Revenue Canada, Customs and Excise, and to the Royal Canadian Mounted Police.

Status of Export Controls Investigations for 1997

Voluntary compliance continued to be a key element in Canada's export control system in 1997. Revenue Canada, Customs and Excise, issued 197 warning letters and made 142 detentions, in another 108 cases queries were made and thirty cases were referred for investigation. Goods were seized in twenty-six cases. The RCMP undertook 15 assistance cases, had 28 reported cases, 21 actual offences and laid 16 charges.

L'article 25 de la Loi délègue la responsabilité en matière d'application de la Loi à tous les agents au sens du paragraphe 2(1) de la Loi sur les douanes. Le ministère des Affaires étrangères et du

Commerce international confie l'application de la Loi à Revenu Canada, Douanes et Accise, et à la Gendarmerie royale du Canada.

État des enquêtes aux fins du contrôle des exportations pour 1997

Le respect volontaire de la réglementation reste un élément clé du système canadien de contrôle des exportations. Revenu Canada, Douanes et Accise, a émis 197 lettres d'avertissement et procédé à 142 détentions. Des demandes d'information ont été faites dans 108 autres cas, et 30 cas ont été soumis à enquête. Des marchandises ont été saisies dans 26 cas. La GRC a accordé son assistance dans 15 cas, a ouvert 28 dossiers, a confirmé 21 infractions et a porté 16 accusations.